2024/200

2024.1.4.

Megállapodás az Európai Unió és a liechtensteini hercegség közötti, a 2021–2027-es időszakra szóló, az Integrált Határigazgatási Alap részét képező, a határigazgatás és a vízumpolitika pénzügyi támogatására szolgáló eszközzel kapcsolatos kiegészítő szabályokról

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió,

valamint

A LIECHTENSTEINI HERCEGSÉG, a továbbiakban: Liechtenstein,

a továbbiakban együttesen: a Felek

TEKINTETTEL az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvre ([1]) (a továbbiakban: a társulási jegyzőkönyv),

MIVEL:

(1) Az Unió az (EU) 2021/1148 európai parlamenti és tanácsi rendelettel ([2]) (a továbbiakban: a HAVE-rendelet) létrehozta az Integrált Határigazgatási Alap részeként a határigazgatás és a vízumpolitika pénzügyi támogatására szolgáló eszközt (a továbbiakban: a HAVE).

(2) A HAVE-rendelet a társulási jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok fejlesztésének minősül.

(3) Az Integrált Határigazgatási Alap részét képező HAVE a schengeni vívmányokkal összefüggésben egyedi eszközt képez, amelynek célja, hogy erős és hatékony európai integrált határigazgatást biztosítson a külső határokon, ugyanakkor a tagállamok és a schengeni társult országok alapvető jogokkal kapcsolatos kötelezettségvállalásaival teljes összhangban megőrizze a személyek szabad mozgását, valamint támogassa a közös vízumpolitika egységes végrehajtását és korszerűsítését, hozzájárulva ezáltal a magas szintű biztonság garantálásához a tagállamokban és a schengeni társult országokban.

(4) A HAVE-rendelet 7. cikkének (6) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez társult országok HAVE-ben való részvétele jellegének és módjának meghatározása érdekében megállapodásokat kell kötni.

(5) A HAVE lehetőséget kínál az intézkedések megosztott, közvetlen és közvetett irányítással történő végrehajtására, és e megállapodásnak lehetővé kell tennie, hogy az ilyen közvetlen és közvetett irányítási módon történő végrehajtás a pénzgazdálkodásra és kontrollra vonatkozó uniós elvekkel és szabályokkal összhangban megvalósuljon Liechtensteinben.

(6) Azon adminisztratív terhek fényében, amelyeket az (EU) 2021/1060 európai parlamenti és tanácsi rendelet ([3]) követelményei rónának Liechtensteinre, hogy korlátozott allokációját megosztott irányítással hajtsa végre, a HAVE-rendelet alapján Liechtensteinnek azon jogból fakadóan nyújtott támogatást, hogy allokációban részesülhet, elsősorban közvetlen irányítással kell végrehajtani az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet ([4]) első részének VIII. címével összhangban.

([1]) EU HL L 160., 2011.6.18., 21. o.

([2]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1148 rendelete (2021. július 7.) a határigazgatás és a vízumpolitika pénzügyi támogatására szolgáló eszköznek az Integrált Határigazgatási Alap részeként történő létrehozásáról (EU HL L 251., 2021.7.15., 48. o.).

([3]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1060 rendelete (2021. június 24.) az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alap Pluszra, a Kohéziós Alapra, az Igazságos Átmenet Alapra és az Európai Tengerügyi, Halászati és Akvakultúra-alapra vonatkozó közös rendelkezések, valamint az előbbiekre és a Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alapra, a Belső Biztonsági Alapra és a határigazgatás és a vízumpolitika pénzügyi támogatására szolgáló eszközre vonatkozó pénzügyi szabályok megállapításáról (EU HL L 231., 2021.6.30., 159. o.).

([4]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (EU HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

(7) Tekintettel a schengeni vívmányok *sui generis* jellegére, valamint arra, hogy egységes alkalmazásuk fontos a schengeni térség integritása szempontjából, a közvetlen irányításra alkalmazandó szabályokat ugyanúgy kell alkalmazni a Liechtensteinben lévő jogalanyokra, mint bármely más, uniós finanszírozásra jogosult jogalanyra.

(8) A Liechtenstein által a HAVE-hez nyújtandó éves hozzájárulás kiszámítását és felhasználását megkönnyítendő, Liechtensteinnek a 2021–2027-es időszakra szóló hozzájárulásait 2024-től 2027-ig négy éves részletben kell befizetni. 2024-től 2025-ig az éves hozzájárulásokat rögzített összegben kell meghatározni, míg a 2026-os és 2027-es évre esedékes hozzájárulásokat 2026-ban kell megállapítani a HAVE-ben részt vevő valamennyi állam nominális bruttó hazai terméke alapján, a ténylegesen teljesített befizetések figyelembevételével.

(9) Az egyenlő bánásmód elvével összhangban Liechtensteinnek részesülnie kell az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet ([5]) (a továbbiakban: az ETIAS-rendelet) 86. cikkében meghatározott többletbevételből. A HAVE keretében a Liechtenstein által a HAVE-hez nyújtandó pénzügyi hozzájárulásokat arányosan csökkenteni kell.

(10) Az uniós adatvédelmi jogszabályok – ideértve az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendeletet ([6]) is – az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás ([7]) hatálya alá tartoznak, és azokat belefoglalták az EGT-megállapodás XI. mellékletébe. Liechtenstein ezért alkalmazza az említett rendeletet.

(11) Liechtensteint nem köti az Európai Unió Alapjogi Chartája, bár részes fele az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezménynek és annak jegyzőkönyveinek, így tiszteletben tartja az azok által és az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában elismert jogokat és elveket. A HAVE-rendeletben és az e megállapodásban foglalt, az Európai Unió Alapjogi Chartájára való hivatkozásokat ennek megfelelően az említett egyezményre és annak Liechtenstein által ratifikált jegyzőkönyveire, valamint az említett nyilatkozat 14. cikkére való hivatkozásként kell értelmezni.

(12) Liechtensteinnek a HAVE-t és ezen megállapodást a Párizsi Megállapodással és az ENSZ 2030-as menetrendjének fenntartható fejlődési céljaival összhangban kell végrehajtania,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Hatály

Ez a megállapodás az (EU) 2021/1148 rendelet (a továbbiakban: a HAVE-rendelet) 7. cikkének (6) bekezdésével összhangban megállapítja a 2021–2027-es programozási időszakra szóló, Liechtensteinnek az Integrált Határigazgatási Alap részét képező, a határigazgatás és a vízumpolitika pénzügyi támogatására szolgáló eszközben (a továbbiakban: a HAVE) való részvételéhez szükséges kiegészítő szabályokat.

2. cikk

Pénzügyi irányítás és kontroll

(1) A HAVE-rendelet végrehajtása során Liechtenstein megteszi a szükséges intézkedéseket, hogy biztosítsa a megfelelést az Európai Unió működéséről szóló szerződésben (EUMSZ) és az EUMSZ-ből jogalapot származtató uniós jogban megállapított, a pénzügyi irányításra és kontrollra vonatkozó rendelkezéseknek.

([5]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1240 rendelete (2018. szeptember 12.) az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) létrehozásáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet, az 515/2014/EU rendelet, az (EU) 2016/399 rendelet, az (EU) 2016/1624 rendelet és az (EU) 2017/2226 rendelet módosításáról (EU HL L 236., 2018.9.19., 1. o.).

([6]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet)(EU HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

([7]) EC HL L.1, 1994.1.3., 3. o.

Az első albekezdésben említett rendelkezések a következők:

a) az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 33., 36., 61., 97–106., 115., 116., 125–129., 135–144., 150–153., 154. cikke, 155. cikkének (1), (2), (4), (6) és (7) bekezdése, valamint 180–205. és 254–257. cikke;

b) a Tanács 2185/96/Euratom, EK rendelete ([8]);

c) a Tanács 2988/95/EK, Euratom rendelete ([9]) és az Európai Parlament és a Tanács 883/2013/EU, Euratom rendelete ([10]).

(2) A költségvetési rendelet bármely, a HAVE-re nézve releváns módosítása, hatályon kívül helyezése, felváltása vagy átdolgozása esetén:

a) Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság) erről a lehető leghamarabb tájékoztatja Liechtensteint, és Liechtenstein kérésére magyarázatot ad az ilyen módosításra, hatályon kívül helyezésre, felváltásra vagy átdolgozásra vonatkozóan.

b) A 13. cikk (4) bekezdésétől eltérve, a Bizottság, az Unió nevében, és Liechtenstein közös megegyezéssel meghatározhatja e cikk (1) bekezdése második albekezdése a) pontjának bármely olyan módosítását, amely az ilyen módosításnak, hatályon kívül helyezésnek, felváltásnak vagy átdolgozásnak figyelembevételéhez szükséges.

(3) Ha a költségvetési rendeletet módosító, hatályon kívül helyező, felváltó vagy átdolgozó jogi aktus tartalma csak alkotmányos követelmények teljesítését követően válhat kötelező erejűvé Liechtensteinre nézve, Liechtenstein legkésőbb 30 nappal a Bizottság által az e cikk (2) bekezdésének a) pontjának megfelelően történő tájékoztatást követően értesíti erről a Bizottságot. Amennyiben nem kötelező népszavazást tartani, az említett értesítést legkésőbb 30 nappal a népszavazásra megállapított határidő elteltét követően meg kell tenni. Amennyiben kötelező népszavazást tartani, Liechtenstein haladéktalanul tájékoztatja írásban a Bizottságot erről valamennyi alkotmányos követelmény teljesítését követően, és Liechtensteinnek az értesítés időpontjától számítva tizennyolc hónap áll rendelkezésére, hogy megállapodjon az (1) bekezdés második albekezdése a) pontjának a (2) bekezdés b) pontjában említett szükséges módosításairól.

(4) A (3) bekezdésben említett jogi aktus Liechtenstein tekintetében megállapított hatálybalépésének időpontjától kezdve mindaddig, amíg Liechtenstein a (3) bekezdésben említettek szerint megteszi az értesítést az alkotmányos követelmények teljesítéséről és az (1) bekezdés második albekezdése a) pontjának módosítására vonatkozó megállapodás létrejöttéről, Liechtensteinnek lehetőség szerint ideiglenes jelleggel végre kell hajtania a szóban forgó jogi aktust.

(5) A Liechtensteinben letelepedett jogalanyok az Unióban letelepedett jogalanyokra alkalmazandóakkal megegyező feltételek mellett vehetnek részt az eszközből finanszírozott tevékenységekben.

3. cikk

A részvétel hatóköre

(1) A Liechtensteinnek nyújtott, a HAVE-rendelet 7. cikke (3) bekezdésének a) pontja alapján kiszámított uniós allokációt – a HAVE-rendelet 8. cikkének (1) bekezdésével összhangban – a HAVE tematikus eszköze keretében megvalósuló uniós intézkedésekként kell Liechtenstein rendelkezésére bocsátani.

(2) A HAVE-rendelet 8. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett egyedi intézkedések keretében nyújtott források ugyanolyan alapon állnak rendelkezésére Liechtensteinnek, mint más schengeni társult országoknak. Liechtenstein kiválasztott egyedi intézkedéseit közvetlen irányítással kell végrehajtani. Liechtenstein finanszírozáshoz való hozzáférése olyan egyedi intézkedésekre vonatkozik,

a) amelyek rendelkezésére állnak a schengeni vívmányok és a HAVE-rendelet alkalmazásában részt vevő valamennyi országnak a vívmányoknak való megfelelés biztosítása céljából („kiegészítések”); és

([8]) A Tanács 2185/96/Euratom, EK rendelete (1996. november 11.) az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról (EC HL L 292., 1996.11.15., 2. o.).

([9]) A Tanács 2988/95/EK, Euratom rendelete (1995. december 18.) az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről (EC HL L 312., 1995.12.23., 1. o.).

([10]) Az Európai Parlament és a Tanács 883/2013/EU, Euratom rendelete (2013. szeptember 11.) az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról, valamint az 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és az 1074/1999/Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (EU HL L 248., 2013.9.18., 1. o.).

b) amelyek kiválasztására a schengeni vívmányok és a HAVE-rendelet alkalmazásában részt vevő valamennyi országnak címzett pályázati felhívást követően kerül sor.

(3) Liechtenstein legkésőbb 30 nappal e megállapodás hatálybalépését követően, és 2025-től kezdődően minden év február 15-ig tájékoztatja a Bizottságot a schengeni vívmányoknak való megfelelés és a HAVE célkitűzéseinek teljesítése érdekében végrehajtani kívánt intézkedéseiről, valamint az említett intézkedésekhez kapcsolódó költségvetésről.

(4) A projektek Liechtenstein általi, a HAVE-rendelet szerinti végrehajtását a költségvetési rendelet első részének VIII. címével összhangban a közvetlen irányítás szabályainak megfelelően kell elvégezni.

4. cikk

A HAVE-rendelet rendelkezéseinek egyedi alkalmazása

(1) A HAVE-rendelet hatálybalépésére hivatkozó határidők úgy értendők, mintha e megállapodás hatálybalépésének időpontjára hivatkoznának.

(2) Az Európai Unió Alapjogi Chartájára való hivatkozások az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezményre és annak a Liechtenstein által ratifikált jegyzőkönyveire, valamint az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának 14. cikkére való hivatkozásokként értendők.

(3) Liechtenstein vállalja, hogy a HAVE-rendeletet a Párizsi Megállapodással és az ENSZ 2030-as menetrendjének fenntartható fejlődési céljaival összhangban hajtja végre.

5. cikk

Végrehajtás

(1) Liechtenstein területén végrehajthatók a Bizottság által hozott olyan határozatok, amelyek államoktól eltérő személyekkel szembeni vagyoni kötelezettséget állapítanak meg.

Az első albekezdésben említett határozatok végrehajtására a Liechtensteinben hatályos polgári eljárásjogi szabályok irányadók. A releváns határozatot a harmadik albekezdésben említett illetékes hatóság – az említett határozat hitelességének vizsgálatán kívül, minden más alaki követelményt mellőzve – végrehajtási záradékkal látja el.

Liechtenstein kormánya e célra kijelöl egy illetékes hatóságot, és az ilyen kijelölést a Bizottság tudomására hozza. A Bizottság pedig erről tájékoztatja az Európai Unió Bíróságát.

Mihelyt teljesültek a Bizottság kérelme alapján ezen alaki követelmények, a Bizottság – a liechtensteini joggal összhangban – a végrehajtás érdekében közvetlenül a harmadik albekezdésben említett illetékes hatóság elé terjesztheti az ügyet.

A végrehajtás csak az Európai Unió Bíróságának határozatával függeszthető fel. A végrehajtás szabálytalanságára vonatkozó panaszokkal kapcsolatos ügyekben azonban Liechtenstein bíróságai rendelkeznek joghatósággal.

(2) Az e megállapodás hatálya alá tartozó szerződésben vagy támogatási megállapodásban foglalt választottbírósági kikötés alkalmazása tekintetében az Európai Unió Bírósága által hozott ítéletek Liechtensteinben ugyanúgy végrehajthatók, mint az (1) bekezdés első albekezdésében említett határozatok.

6. cikk

Az Unió pénzügyi érdekeinek védelme

(1) Liechtenstein:

a) küzd az Unió pénzügyi érdekeit sértő csalás és minden egyéb jogellenes tevékenység ellen olyan intézkedésekkel, amelyeknek elrettentő hatásuk van, és amelyek hathatós védelmet nyújtanak Liechtensteinben;

b) az Unió pénzügyi érdekeit sértő csalás és minden egyéb jogellenes tevékenység leküzdésére meghozza ugyanazon intézkedéseket, amelyeket a saját pénzügyi érdekei védelmében meghoz; és

c) összehangolja az Unió pénzügyi érdekeinek védelmét célzó tevékenységét a tagállamokkal és a Bizottsággal.

(2) Liechtenstein illetékes hatóságai haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot vagy az 1999/352/EK, ESZAK, Euratom bizottsági határozattal létrehozott ([11]) Európai Csalás Elleni Hivatalt (OLAF) minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott. Tájékoztatják az (EU) 2017/1939 tanácsi rendelettel létrehozott ([12]) Európai Ügyészséget (EPPO) is, amennyiben az említett tények vagy gyanúk olyan ügyre vonatkoznak, amely az EPPO hatáskörébe tartozhat.

Liechtenstein és az Unió – az alkalmazandó jogi kerettel összhangban – hatékony kölcsönös jogsegélyt biztosít azokban az esetekben, amikor az Unió vagy Liechtenstein illetékes hatóságai nyomozást vagy bírósági eljárást folytatnak egymás e megállapodás hatálya alá tartozó pénzügyi érdekeinek védelmével kapcsolatban.

(3) Liechtenstein az Unió által az EUMSZ 325. cikkének (4) bekezdésével összhangban elfogadott, e megállapodás aláírásakor hatályos intézkedésekkel egyenértékű intézkedéseket fogad el.

(4) A Bizottság, az OLAF, az EPPO, a Számvevőszék és Liechtenstein illetékes hatóságai közötti információcserére a bizalmas kezelésre vonatkozó követelmények kellő figyelembe vételével kerül sor. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét az alkalmazandó szabályokkal összhangban biztosítani kell.

7. cikk

Az Unió által végzett felülvizsgálatok és ellenőrzések

(1) Az Uniónak jogában áll technikai, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezni a HAVE-ből származó uniós finanszírozásban részesülő, Liechtensteinben lakóhellyel rendelkező természetes személyek vagy ott letelepedett jogalanyok, valamint a HAVE-ből származó uniós finanszírozás végrehajtásában részt vevő, Liechtensteinben lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett bármely harmadik fél helyiségeiben. Ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket a Bizottság, az OLAF vagy a Számvevőszék végezhet.

(2) Liechtenstein hatóságai elősegítik az Unió által folytatott felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket, amelyek – ha az említett hatóságok úgy kívánják – azokkal közösen is végezhetők.

(3) A felülvizsgálatok és ellenőrzések – még a Liechtensteinben letelepedett jogalanyok e megállapodás alkalmazásából eredő jogainak felfüggesztését követően is vagy e megállapodás megszüntetését követően is – elvégezhetők az uniós költségvetés végrehajtására vonatkozó, az ilyen felfüggesztés vagy megszüntetés hatálybalépésének időpontja előtt tett jogi kötelezettségvállalások tekintetében.

8. cikk

Helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok

Az OLAF – a 2185/96/Euratom, EK rendeletben és a 883/2013/EU, Euratom rendeletben megállapított feltételeknek megfelelően – jogosult a HAVE vonatkozásában helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezni Liechtenstein területén.

Liechtenstein hatóságai elősegítik a helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat, amelyek – ha az említett hatóságok úgy kívánják – azokkal közösen is végezhetők.

([11]) A Bizottság 1999/352/EK, ESZAK, Euratom határozata (1999. április 28.) az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) létrehozásáról (EC HL L 136., 1999.5.31., 20. o.).

([12]) A Tanács (EU) 2017/1939 rendelete (2017. október 12.) az Európai Ügyészség létrehozására vonatkozó megerősített együttműködés bevezetéséről (EU HL L 283., 2017.10.31., 1. o.).

9. cikk

Számvevőszék

A Számvevőszéknek az EUMSZ 287. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott hatásköre kiterjed a HAVE-rendelet Liechtenstein általi – többek között Liechtenstein területén történő – végrehajtásával kapcsolatos bevételekre és kiadásokra.

Az EUMSZ 287. cikkének (3) bekezdésében és a költségvetési rendelet első része XIV. címének 1. fejezetében megállapított követelményekkel összhangban a Számvevőszék ellenőrzéseket végezhet minden, Liechtenstein területén a HAVE tekintetében az Unió nevében bevételeket vagy kiadásokat kezelő jogalany helyiségeiben, ideértve a költségvetésből kifizetésekben részesülő bármely természetes vagy jogi személy helyiségeit is.

Liechtensteinben a Számvevőszék a nemzeti ellenőrző szervekkel vagy – ha az említett szervek nem rendelkeznek a szükséges hatáskörrel – az illetékes nemzeti szervezeti egységekkel kapcsolatot tartva folytatja le az ellenőrzést. A Számvevőszék és Liechtenstein nemzeti ellenőrző szervei – függetlenségük megőrzése mellett – a bizalom szellemében működnek együtt egymással. Az említett szervek vagy szervezeti egységek tájékoztatják a Számvevőszéket, hogy részt szándékoznak-e venni az ellenőrzésben.

10. cikk

Pénzügyi hozzájárulások

(1) Liechtenstein az I. mellékletben meghatározott képletnek megfelelően éves befizetéseket teljesít a HAVE költségvetése számára.

(2) A Bizottság minden évben a Liechtenstein által teljesített befizetések legfeljebb 0,75 %- használhatja fel a HAVE-rendelet és az e megállapodás Liechtenstein általi végrehajtásának támogatásához szükséges alkalmazottakra vagy külső alkalmazottakra fordított igazgatási kiadásokra.

(3) A (2) bekezdésben említett igazgatási kiadások levonása után a Liechtenstein által teljesített éves befizetések fennmaradó összegét a következőképpen kell felosztani:

a) 70 % a tagállamok és a schengeni társult országok programjainak végrehajtására;

b) 30 % a HAVE-rendelet 8. cikkében említett tematikus eszközre.

(4) A Liechtenstein által teljesített éves befizetéseknek megfelelő összeget a külső határokon folytatott, erős és hatékony európai integrált határigazgatáshoz való hozzájárulásra kell felhasználni.

(5) Az Unió Liechtenstein rendelkezésére bocsátja a pénzügyi részvételével kapcsolatos azon információkat, amelyeket az uniós költségvetési és mentesítésért felelős hatóságok számára az eszközre vonatkozóan biztosított, a költségvetéssel, számvitellel, teljesítménnyel és értékeléssel kapcsolatos információk tartalmaznak.

11. cikk

ETIAS

(1) Az ETIAS-bevételeknek az ETIAS-rendelet 86. cikkében említett, az ETIAS üzemeltetésével és karbantartásával kapcsolatos költségek fedezése után potenciálisan megmaradó részarányát (a továbbiakban: a többlet) a II. mellékletben meghatározott képletnek megfelelően le kell vonni Liechtensteinnek a HAVE-hez nyújtott végleges pénzügyi hozzájárulásából.

(2) Liechtenstein a számviteli évnek az ETIAS-rendelet 85. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett költségeiről a következő év február 15-ig éves jelentést nyújt be a Bizottsághoz. Az említett jelentés céljából Liechtenstein eleget tesz az ETIAS-rendeletből és az annak alapján elfogadott bármely, felhatalmazáson alapuló jogi aktusból eredő valamennyi jelentéstételi kötelezettségnek.

12. cikk

Bizalmas kezelés

Az e megállapodás alapján bármilyen formában közölt vagy szerzett információk szakmai titoktartás tárgyát képezik, és ugyanolyan védelmet élveznek, mint az uniós intézményekre alkalmazandó rendelkezések által és a Liechtenstein joga által védett hasonló információk. Az ilyen információk kizárólag olyan személyekkel közölhetők, akiknek az uniós intézményeken belül, a tagállamokban vagy Liechtensteinben feladatkörüknél fogva ismerniük kell az ilyen információkat, és az ilyen információk kizárólag a Felek pénzügyi érdekei hatékony védelmének biztosítása céljából használhatók fel.

13. cikk

Hatálybalépés és időtartam

(1) A Felek saját eljárásaiknak megfelelően hagyják jóvá ezt a megállapodást. A Felek értesítik egymást az említett eljárások befejezéséről. Az értesítéseket az Európai Unió Tanácsa főtitkárának, illetve Liechtenstein Európai Unió melletti Missziójának kell megküldeni.

(2) Ez a megállapodás az (1) bekezdésben említett utolsó értesítés napját követő hónap első napján lép hatályba.

(3) A releváns szakpolitikai területen nyújtott támogatás folytonosságának biztosítása és annak lehetővé tétele érdekében, hogy a végrehajtás az (EU, Euratom) 2020/2093 tanácsi rendelettel ([13]) megállapított, a 2021–2027-es időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keret kezdetétől meginduljon, a HAVE-rendelet hatálya alá tartozó intézkedések a megállapodás hatálybalépése előtt, de legkorábban 2021. január 1-jén megkezdődhetnek, feltéve, hogy az intézkedések még nem fejeződtek be a támogatásnak a költségvetési rendelettel összhangban történő odaítélésekor.

(4) Ez a megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. Az ilyen módosítások hatálybalépéséhez ugyanazon eljárást kell követni, mint amely e megállapodás hatálybalépésére alkalmazandó.

(5) E cikk (4) bekezdésétől eltérve, az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás társulási megállapodás ([14]) 3. cikke alapján létrehozott Vegyes Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy megtárgyalja és elfogadja e megállapodás 2. cikke (1) bekezdése második albekezdése a) pontjának szükséges módosításait az e megállapodás 15. cikke (2) bekezdésének megfelelően tett értesítés esetén, olyan körülmények között, amikor nem jött létre az e megállapodás 2. cikkének (2) vagy (3) bekezdése szerinti megállapodás.

(6) Az 5. cikk kivételével a Felek – az alkotmányos követelmények sérelme nélkül – ezt a megállapodást az aláírását követő naptól ideiglenes alkalmazzák.

14. cikk

Vitarendezés

Amennyiben e megállapodás alkalmazásával kapcsolatban vita merül fel, a társulási megállapodás 10. cikkében meghatározott eljárás alkalmazandó.

([13]) A Tanács (EU, Euratom) 2020/2093 rendelete (2020. december 17.) a 2021–2027-es időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretről (HL EU L 433 I., 2020.12.22., 11. o.).

([14]) EU HL L 53., 2008.2.27., 52. o.

15. cikk

Felfüggesztés

(1) A Liechtensteinben letelepedett jogalanyok e megállapodás alkalmazásából eredő jogait az Unió – e cikk (5)–(7) bekezdésével összhangban – felfüggesztheti:

a) abban az esetben, ha Liechtenstein teljes egészében vagy részben nem fizeti be az esedékes pénzügyi hozzájárulását,

b) abban az esetben, ha a költségvetési rendelet a HAVE szempontjából releváns módosítás, hatályon kívül helyezés, más jogi aktussal való felváltás vagy átdolgozás tárgyát képezi, és nem jött létre a 2. cikk (2) bekezdése szerinti megállapodás az ilyen módosítás, hatályon kívül helyezés, más jogi aktussal való felváltás vagy átdolgozás hatálybalépésétől számított 30 napon belül, vagy adott esetben a Liechtenstein által küldött azon értesítéstől számított 18 hónapon belül, amely szerint a költségvetési rendeletet módosító, hatályon kívül helyező, felváltó vagy átdolgozó jogi aktus csak az alkotmányos követelmények teljesítését követően válhat kötelező erejűvé Liechtensteinre nézve; vagy

c) olyan körülmények között, amikor a költségvetési rendelet a HAVE szempontjából releváns módosítás, hatályon kívül helyezés, más jogi aktussal való felváltás vagy átdolgozás tárgyát képezi, és Liechtenstein e megállapodás 2. cikkének (3) bekezdésével összhangban értesítette a Bizottságot arról, hogy a költségvetési rendeletet módosító, hatályon kívül helyező, felváltó vagy átdolgozó jogi aktus csak az alkotmányos követelmények teljesítését követően válhat kötelező erejűvé Liechtensteinre nézve, és Liechtenstein nem képes ideiglenes jelleggel végrehajtani a szóban forgó jogi aktust vagy intézkedést az e megállapodás 2. cikkének (4) bekezdésében említettek szerint.

(2) Az Unió értesíti Liechtensteint a Liechtensteinben letelepedett jogalanyok e megállapodás alkalmazásából eredő jogainak felfüggesztésére irányuló szándékáról, és ebben az esetben a kérdést hivatalosan felveszik a társulási megállapodás 3. cikke alapján létrehozott Vegyes Bizottság (a továbbiakban: a Vegyes Bizottság) napirendjére.

(3) A Vegyes Bizottságot összehívják, és az ülésre a (2) bekezdésben említett értesítéstől számított 30 napon belül kerül sor. A Vegyes Bizottságnak az ügy rendezésére 90 nap áll rendelkezésére azon napirend elfogadásának időpontjától számítva, amelyre az ügyet a (2) bekezdésnek megfelelően felvették. Amennyiben az ügyet a Vegyes Bizottság a 90 napos határidőn belül nem tudja rendezni, az említett határidőt a végleges rendezés érdekében 30 nappal meg kell hosszabbítani.

(4) Amennyiben az ügyet a Vegyes Bizottság a (3) bekezdésben előírt határidőn belül nem tudja rendezni, az Unió az (5)–(7) bekezdésben említettek szerint felfüggesztheti a Liechtensteinben letelepedett jogalanyok e megállapodás alkalmazásából eredő jogait.

(5) Felfüggesztés esetén a Liechtensteinben letelepedett jogalanyok nem jogosultak részt venni a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult odaítélési eljárásokban. Valamely odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

(6) A felfüggesztés nem érinti a Liechtensteinben letelepedett jogalanyokkal a felfüggesztés hatálybalépése előtt tett jogi kötelezettségvállalásokat. Az ilyen jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó ez a megállapodás.

(7) Az Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez és az e megállapodás alapján a felfüggesztést megelőzően tett kötelezettségvállalásokból eredő pénzügyi kötelezettségek teljesítésének biztosításához szükséges bármely művelet a felfüggesztést követően végrehajtható.

(8) Az Unió haladéktalanul értesíti Liechtensteint, amint megkapta az esedékes pénzügyi vagy operatív hozzájárulás összegét, ha az e megállapodás 2. cikke (2) bekezdésének való meg nem felelés megszűnt, vagy ha a költségvetési rendelettel kapcsolatos kérdés rendezésre került. A felfüggesztést az ilyen értesítés nyomán azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

(9) A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve Liechtenstein jogalanyai ismét jogosultak részt venni az említett időpont után indított odaítélési eljárásokban, valamint az említett időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

16. cikk

Megszüntetés

(1) Ezt a megállapodást akár az Unió, akár Liechtenstein megszüntetheti a másik Félnek küldött értesítéssel. A megállapodás az ilyen értesítés napját követő három hónap elteltével hatályát veszti. Az értesítéseket az Európai Unió Tanácsa főtitkárának, illetve Liechtenstein Európai Unió melletti Missziójának kell megküldeni.

(2) Ez a megállapodás automatikusan megszűnik, amikor a társulási jegyzőkönyv – a társulási jegyzőkönyv 11. cikkével összhangban – megszűnik.

(3) Amennyiben e megállapodás az (1) vagy a (2) bekezdéssel összhangban megszűnik, azon műveletek, amelyek esetében a jogi kötelezettségvállalások e megállapodás hatálybalépését követően és e megállapodás megszüntetése előtt jöttek létre, azok teljesítéséig folytatódnak az e megállapodásban meghatározott feltételek szerint.

(4) Az Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez és az e megállapodás alapján a megszüntetést megelőzően tett kötelezettségvállalásokból eredő pénzügyi kötelezettségek teljesítésének biztosításához szükséges bármely művelet e megállapodás megszüntetését követően végrehajtható.

(5) A Felek e megállapodás megszüntetésének minden egyéb következményét közös megegyezéssel rendezik.

17. cikk

Nyelvek

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven készült, és e szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

A FENTIEK HITELÉÜL a kellően felhatalmazott alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми ноември две хиляди двадесет и трета година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de noviembre de dos mil veintitrés.

V Bruselu dne dvacátého osmého listopadu dva tisíce dvacet tři.

Udfærdiget i Bruxelles den otteogtyvende november to tusind og treogtyve.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten November zweitausenddreiundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kolmanda aasta novembrikuu kahekümne kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Νοεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τρία.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of November in the year two thousand and twenty three.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit novembre deux mille vingt-trois.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-ochtú lá is fiche de mhí na Samhna sa bhliain dhá mhíle fiche a trí.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset osmog studenoga godine dvije tisuće dvadeset treće.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto novembre duemilaventitré.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit trešā gada divdesmit astotajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt trečių metų lapkričio dvidešimt aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonharmadik év november havának huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmienja u għoxrin jum ta' Novembru fis-sena elfejn u tlieta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, achtentwintig november tweeduizend drieëntwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego ósmego listopada roku dwa tysiące dwudziestego trzeciego.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de novembro de dois mil e vinte e três.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și opt noiembrie două mii douăzeci și trei.

V Bruseli dvadsiateho ôsmeho novembra dvetisícdvadsaťtri.

V Bruslju, osemindvajsetega novembra dva tisoč triindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkahdeksantena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkolme.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde november år tjugohundratjugotre.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За Княжество Лихтенщайн
Por el Principado de Liechtenstein
Za Lichtenštejnské knížectví
For Fyrstendømmet Liechtenstein
Für das Fürstentum Liechtenstein
Liechtensteini Vürstiriigi nimel
Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
For the Principality of Liechtenstein
Pour la Principauté de Liechtenstein
Thar ceann Prionsacht Lichtinstéin
Za Kneževinu Lihtenštajn
Per il Principato del Liechtenstein
Lihtenšteinas Firstistes vārdā –
Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
A Liechtensteini Hercegség részéről
Għall-Prinċipat tal-Liechtenstein
Voor het Vorstendom Liechtenstein
W imieniu Księstwa Liechtensteinu
Pelo Principado do Listenstaine
Pentru Principatul Liechtenstein
Za Lichtenštajnské kniežatstvo
Za Kneževino Lihtenštajn
Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
För Furstendömet Liechtenstein

I. MELLÉKLET

A 2021–2027 KÖZÖTTI ÉVEKRE VONATKOZÓ ÉVES PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁSOK KISZÁMÍTÁSÁNAK KÉPLETE ÉS A BEFIZETÉSSEL KAPCSOLATOS RÉSZLETEK

1. A pénzügyi hozzájárulás kiszámítása során figyelembe veszik a HAVE-rendelet 7. cikkének (2) bekezdésében említett összeget.

2. A 2024-es és 2025-ös évre vonatkozóan Liechtenstein éves befizetéseket teljesít a HAVE költségvetésébe a következő táblázat szerint:

(valamennyi összeg EUR-ban értendő)

	2024	2025
Liechtenstein	739 017	739 017

Az e pontban említett pénzügyi hozzájárulásokat Liechtensteinnek a támogatási megállapodások aláírásának időpontjától függetlenül be kell fizetnie.

(3) Liechtensteinnek a HAVE-hez való pénzügyi hozzájárulását a 2026-os és 2027-es évre vonatkozóan a következőképpen kell kiszámítani:

2020-tól 2024-ig minden egyes évre vonatkozóan Liechtenstein nominális bruttó hazai termékének (GDP) az Eurostatnál 2026. március 31-én rendelkezésre álló számadatait (GDP folyó áron) el kell osztani a HAVE-ben részt vevő valamennyi állam minden egyes azonos évre vonatkozó nominális GDP-számadatainak összegével. A 2020–2024 közötti évekre kapott öt százalékos arány átlagát kell alkalmazni a következőkre:

– az elfogadott költségvetésből és a későbbi módosításokból vagy átcsoportosításokból származó, az egyes évek végén a 2021–2025-ös időszakra vonatkozóan a HAVE tekintetében lekötött kötelezettségvállalási előirányzatok összege;

– a HAVE 2026-ra vonatkozóan elfogadott költségvetéséből a 2026. év elején tett éves kötelezettségvállalási előirányzatok; és

– a HAVE 2027-re vonatkozó költségvetése szerinti éves kötelezettségvállalási előirányzat az Unió 2027-es pénzügyi évre vonatkozó, a Bizottság által elfogadott általános költségvetési tervezetében foglaltak szerint;

a Liechtenstein által a HAVE végrehajtásának teljes időszaka alatt befizetendő teljes összeg kiszámításához.

Az említett összegből le kell vonni a Liechtenstein által a 2. ponttal összhangban ténylegesen teljesített éves befizetéseket a 2026-os és 2027-es évre vonatkozó hozzájárulásai teljes összegének kiszámításához. Az említett teljes összeg egyik felét 2026-ban, másik felét pedig 2027-ben kell befizetni.

(4) A pénzügyi hozzájárulást euróban kell befizetni, és az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell kifejezni.

(5) Liechtensteinnek a terhelési értesítés kézhezvételétől számított 45 napon belül kell befizetnie esedékes pénzügyi hozzájárulását. A hozzájárulás késedelmes befizetése a hátralékos összegre vonatkozó, az esedékességi naptól számított késedelmi kamat fizetését vonja maga után. A kamatláb az Európai Központi Bank irányadó refinanszírozási műveleteire alkalmazott, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett, a határidő lejárta szerinti hónap első naptári napján hatályos kamatláb 3,5 százalékponttal megnövelt értéke.

II. MELLÉKLET

AZ ETIAS-RENDELET 86. CIKKÉBEN MEGHATÁROZOTTAK SZERINTI POTENCIÁLISAN MEGMARADÓ BEVÉTELEKBŐL VALÓ LIECHTENSTEINI RÉSZESEDÉS KISZÁMÍTÁSÁRA VONATKOZÓ KÉPLET

A 2026-os pénzügyi évvel bezárólag minden egyes olyan pénzügyi évre vonatkozóan, amikor az ETIAS-rendelet 86. cikkében meghatározottak szerint többlet keletkezett, Liechtenstein nominális bruttó hazai termékének (GDP) az Eurostatnál március 31-én rendelkezésre álló számadatait (GDP folyó áron) el kell osztani az ETIAS-ban részt vevő valamennyi állam azonos évre vonatkozó nominális GDP-számadatainak összegével.

A kapott százalékos arányok átlagát a keletkezett teljes többletre kell alkalmazni. Liechtensteinnek a tematikus eszközre elkülönített 2027. évi pénzügyi hozzájárulását csökkenteni kell a kapott összeggel.